



行之道爲何。即全在後者之不自滿以爲人而已。

力行之道不是理想而重實行。却正是十分看理想而輕實行。行易知難的意義只是要我們知道行是人人能做的。而知難是極少數先知先覺者的責任。大多數的人應該崇拜知識學問。服從領袖。奉行計畫。那中級後知後覺者也應服從先覺者的理想。替他鼓吹宣傳。使多數明白他的理想。使那種理想容易實行。所以中山先生說。

中國不患無實行家。蓋林林總總者皆是也。乃吾黨之士有言曰。其也理想家也。其也實行家也。其以二三人可爲改革國事之實行家。其謬誤之甚也。不觀今之外人在上海所建設之宏大工廠。繁盛市街。崇樓閣。其實行家皆中國之工人也。而外人不過爲理想家計劃家而已。并未有躬親實行其建設之事也。故爲一國之經營建設所難得者。非實行家也。乃理想計畫家也。而中國之後知後覺者。皆重實行而輕理想矣。是猶治化學而崇拜三村之豆腐。而忽於在哈巴斯德等宿學也。是猶治醫學而崇拜蜂虫之蟻。而忽於發明藥學之名醫。蓋豆腐公爲生物化學之實行家。而蟻爲藥學之實行家也。有是理乎。乃今之後知後覺者。悉中此病。所以不能鼓吹與論。倡導文明。而反是混亂是非。阻礙進者也。是故革命以來建設事業不能進行者。此也。予於是乎不得不澈底詳論。欲使後知後覺者。了然於向來之迷誤。而翻然改圖。不再爲似是而非之說以惑世。而阻撓吾林林總總之實行家。則建設前途大有希望矣。(頁六一一六一)

### 本館特電

【今朝八點十分鐘接駐上海訪員電】

●襄陽危急 漢口震動

馮玉祥軍由河南省西方調動逼湖北省老河口。樊城。襄陽危急。漢口震動。各界會議組織維持治安會。

●蔣向日本求援

蔣介石約日使佐分利貞。密談於寧東之山倉。聞蔣因時局大變。乞日本援助。

●俄寇洗劫同江縣城

俄軍由阿穆爾省渡松花江襲攻吉林。互戰甚烈。華軍不敵而退。同江被佔。縣城爲俄寇搶劫一空。

●孫良誠部迫洛陽

孫良誠討蔣軍從隴海路迫洛陽。韓復榘部向東退縮。并無抗拒。

●蔣向粵調兵回寧

蔣介石急電調粵省第八師朱紹陽部回南京。

●馮軍要人到津

馮部將鹿鍾麟劉郁芬抵天津。

### 重要電報

●蔣政府四面楚歌

北平十四日電：中國情勢日趨嚴重。內戰復興。南京蔣介石政府或傾覆。各省現紛紛調兵聯合倒蔣。而以基督將軍馮玉祥及閻錫山兩人之代。頃星星之火已著。因南京政府下令討伐馮部所統之國民軍。南京政府此舉。乃因國民軍將領曾發表宣言。嚴斥蔣介石侵漁公款致富。謂其每月竊取庫款百萬元。並妄行專制。

●奉張代表至太原

上海十四日電：此間接到消息。謂東三省邊防長官張學良。拾壹日遣派代表。前往山西太原。面謁閻錫山及馮玉祥。磋商重要問題。查該代表已啟程。向山西進發。而馮玉祥與閻錫山最近之態度。已反對一黨專制之軍國府。

●俄寇又犯邊

倫敦十四日電：駐瀋陽路透社訪員電。據本處官場消息稱。赤俄軍於星期日即十月拾二號攻佔海縣。並派兵在龍江之砲艦三艘。溯斃中國水兵五百名。是役也。赤俄軍傷亡之數亦與華軍等。沿黑龍江一帶。邇來中俄兩軍頻見衝突。華方皆謂赤俄軍侵犯中國疆土。而莫斯科方面則謂。赤俄軍舉動乃爲抗拒白俄與華兵侵擾邊境計。

●中日修約近訊

前途水許樂觀

南京十四日電：駐華日本新任公使佐分利貞。與蔣政府外長王正廷。關於中日修改條約之事。十壹日作非正式談判。約歷兩小時。中國方面。表明對於日本原案交涉。完全反對。故改約前途。未許樂觀。

●白俄人劫天津俄領署

破毀夾萬兩個

莫斯科十四日電：本報接駐天津他斯通訊社訪員電。天津蘇俄領署有白俄衛兵入內劫掠。內有夾萬五個。遭其破毀者二。搜

### 本埠新聞

●最新之趣怪

本報昨收到最新出版之第拾九期趣怪。其要目。近事寫真念嬌妻紫金山報夢。筆記小說雙拾節之變態。狗學說與狗主義之創造。革命史高野父執事。其他如「陳友仁之女」陳甘與民與上海警犬。等趣聞尙多。極爲好看。零售每冊卅毫半。書到無多。買者從速。

●達權社開歡送會

達權社佈告云。啟者本社的于昨晚星期三九點鐘開全體大會。潔茗歡送社員歸國。屆時仰各昆仲踴躍蒞會助慶爲盼。中華民國十八年十月拾五號。達權社啟。

●黃江夏總堂之歡迎會

黃江夏總堂。昨日下午四時。開會歡迎黃謙益。伍智梅二專員。及伍伯勝博士。梅金娥女士等。到場者座爲之滿。贊禮員鏡波君。茲探其行禮秩序如下：(一)齊集(二)唱國歌(三)全體向中華民國國旗三鞠躬(四)全體向文壇太祖像前三鞠躬(五)全體向四君一鞠躬(六)主席伍智梅君。宣佈開會理由(七)演說者有黃謙益。伍智梅。伍伯勝。梅金娥四君。及學生徐仲碧。葉美嫻。黃潔英等(八)黃公權君答謝。(九)唱黃族歌(十)茶會。直至六時半乃散。洵盛會也。

●邦人毒藥案判罰

華人阮根利。李勝。李容。與李照。人名譯音

**新廣東有限公司**  
SUN KWONGTUNG CO. LIMITED  
262 PENDER ST. E. VANCOUVER, B. C.

水仙花頭 油糖什貨  
新荔枝干 京果海味  
新糯米糍 羅鼓絃索  
糖薑薑拳 化粧香品  
錦盒名茶 色色俱備  
竹盒名茶 遠近僑胞  
男女絲巾 鉅細光顧  
願繡檯布 一律歡迎

電話失磨二七四八  
總店司理 黃紀杰 全啟

**承受告白**

啟者弟今買受亞列必殊埠廣生號之生意架生全盤準于十一月一號在狀師樓交易至各有親朋前日與廣生號有各項往來賬目祈早日付字到來聲明取妥逾期不報乃係自誤自交易之後概與本人無涉特此聲明以免後論再者各親朋前日有鋪蓋箱頭等件放在廣生號亦祈早取回爲盼

民國十八年十月十二日 黃源啟

**美和合銀業有限公司**  
The Ying Ping Wo Hop Receiving Agency Ltd.  
No. 158 Comanagh Rd. C. Hong Kong, China  
330 Carrall St. Vancouver B. C.

本公司代理各項銀業業務。如欲將信附貯須要聲明港銀或廣毫及附貯期限。本公司代理各項銀業業務。如欲將信附貯須要聲明港銀或廣毫及附貯期限。本公司代理各項銀業業務。如欲將信附貯須要聲明港銀或廣毫及附貯期限。

**美和棧有限公司**  
Me Wo Jan Co. Ltd. 517 Carrall St. Vancouver B. C.

本公司之臘味無論新至何國。何省皆合例入口合例發售。各埠均有代理發行。

美和棧有限公司啟

**代謝**

啟者新會鄧奕伯不幸因病逝世身後遺下幼妻幼子。親友兄弟捐助得以殮葬歸土高體隆情存均感此代謝。

茲將捐助芳名列後

鳳溪房	五元	鄧進隆	五元	鄧兆慶	三元	葉積	三元
鄧進全	鄧進柱	鄧進嘉	葉後	葉諒	鄧進雁	鄧進沾	鄧進鑾
鄧進鑾							
鄧進鑾							
鄧進鑾							
鄧進鑾							
鄧進鑾							
鄧進鑾							
鄧進鑾							
鄧進鑾							

支西人棺材店銀五十六元  
支大漢報告白銀四元貳角五分  
支大漢報告白銀四元貳角五分  
支大漢報告白銀四元貳角五分

合共支銀六拾三元貳角五分

代理人永茂公司謹啟







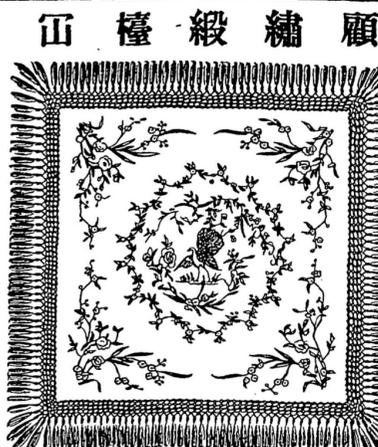
# 雲 埠 廣 萬 生 雜 貨 發 行

Kwong Man Sang Co. 224 Georgia St. E. P. O. Box 466 Phone Sey. 1473 Vancouver B. C.

## ◎日談荔枝三百顆 ◎不防長作嶺南人

廣東之荔枝久矣。於詩人之口而世界之人無不嗜之。現新貨登場。小號進到大幫！

皆係特別挑選外華內實。盒庄裝璜華麗。以之送禮尤覺華貴。定價又極低廉。  
▲茶絲為吾國最大問題  
絲茶居吾國出口貨之第一位。但近年被外國之貨所排擠。以致海外市場一蹶不振。藉絲茶為業之數千萬農民。形勢岌岌。



今後能否挽回頹勢。實視吾人之努力。是以小號特選購大幫！  
蘇杭絲髮 各款頸巾  
顧綉檯山 汕頭夏布  
盒頭茶 盒頭糖薑  
絲髮係用最新機器紡織。工精質美。款式趨時。皆初合日常之需用。以送禮不特個人之感。情倍增。對於吾國天然絲茶。亦隨聲譽也。仰各界僑胞。留心惠顧。此精良之國貨。亦即解決民生問題之一道也。  
金英芳水仙花金清芳水仙花發行

## ○雲 埠 花 旗 麵 廠 廣 告

本廠運到新鮮雞蛋。潔白麵粉。用新式電機法製麵。麵質細滑。絲發。行並設有磅。五磅。十磅。諸君惠顧。特別歡迎。  
Far Kay Noodle Factory 433 Georgia St. E.  
Phone Hing 167 Vancouver B. C.

生精強骨力。大如虎。陽痿。嗣。腰。痛。久。瀉。寒。疝。夜。尿。遺。精。均。奇。驗。每。料。一。元。雙。料。二。元。特。製。四。元。  
廣州黃灼生藥局發行

總代理廣萬生啟

## 廣東新聞二

### 留俄學生返國過港

談華僑在俄被虐情形  
香港函 自中東路發生風潮後。中俄邦交日趨惡劣。而旅俄華人在俄國留學之學生。皆為俄人所虐待。其中痛苦。非筆墨可以形容。昨有留學於蘇俄東方大學之學生吳世楨。由俄返國過港。曾對訪員詳述在俄被虐情形。吳謂。去上兩月中。中東路發生風潮。蘇俄方面。以吾國收回中東鐵路。認為不合理。遂在中國邊境增兵。此項軍隊。多係共產黨從中指揮。并委加倫將軍統率。赤軍數千人。藉口剿滅白俄。實欲奪回中東路。但吾國當時亦調重兵保護中東路。蘇俄軍隊。因是遂不得逞。乃實行採取對俄。華僑辦法。凡屬在俄營業之華人。動輒被拘。或指為吾國密探。或取銷商店之營業牌照。至在俄東方大學留學生。亦為俄政府派人嚴密監視。不難集會結社。南京要人之公子。在中山大學東方大學肄業者。蘇俄政府監視尤嚴。在俄華工。多被威迫往運糧食。每日發給麵包。各華工均欲離俄歸國。但為俄政府禁止。而駐俄大使。又不肯發言與俄政府交涉。現在留俄學生及華商。忿激非常。日前曾拍電回國。請政府出師討俄。但電報為俄政府檢去。并拘去華商拾餘人。現俄政府學生及華商多數返國。欲搭火車。則中東路不通。故由俄搭船返海。抵港。明日將返省。向對俄會報告一切。希望粵政府速電德使與俄交涉云。

### 解散蔡騰輝部

東江別動隊司令蔡騰輝。自奉總司令部調駐北區各縣駐紮後。惟蔡部多係東江就地招募。良莠不齊。且前數日。蔡部有壹小部。突然向小間逃去。時與蔡部同駐英清之伍漢屏團。以蔡部軍紀如此。實非地方之福。特將情形密報來省。陳濟棠據報後。特覆電着伍就近便宜處置。伍奉到密電。於拾壹日上午五時。派部將在清遠英德之蔡部。執行解決。蔡部多是烏合之眾。且多已先事聞風。遁而蔡騰輝及蔡之參謀長營長。均已潛逃無跡。是役伍團祇繳獲槍械數百枝。徒手兵數百人。現伍漢屏為根本撲滅起見。於拾貳日特派連長程方鵬。及排長一人。便衣來省。分在上海輪及省港澳頭。查緝蔡部蹤跡。并恐蔡潛匿別處。將再派員分緝。并由總部下令協緝。

### 一陳暗鬥

陳維遠由廣州返汕頭。要求陳濟棠從速撥發子彈。查陳濟棠對陳銘樞原部軍隊給養及子彈。常截扣不發。此亦武陳暗潮之一。

# 心田織造公司

本公司在雲高華開張織造男女各款最好羊毛。精製工。夫。精。良。久。為。僑。胞。歡。迎。蓋。本。公。司。所。織。造。之。精。結。專。取。合。中。國。人。身。材。尺。度。適。合。非。比。西。人。所。造。之。衫。有。袖。長。及。不。襯。身。之。憾。而。且。價。極。廉。平。



定擇度尺  
由胸前橫量  
至背後書明  
若干英寸付  
來無悞

### 茲將各款羊毛衫價目列左

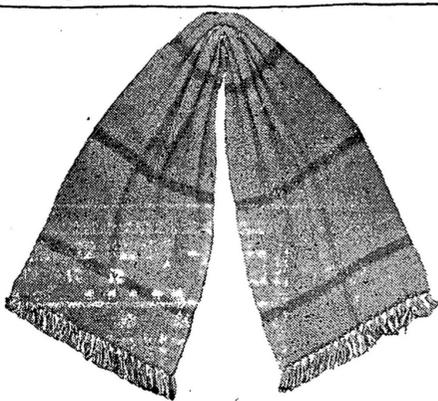
- 疊領衫 八元五
- 翻領衫 八元
- 唐女衫 八元
- 開胸夾仔 五元五
- 間色密胸夾仔 五元五
- 密胸夾仔 四元七五
- 以上超等紗絨
- ▲注意說明羊毛紗絨之如何良否
- 上等羊毛絨軟滑輕身。下等羊毛絨粗硬重身。有等諸君未明。紗絨性質。誤指重身作上等。誠失眼光也。不可不注意。本公司特將羊毛紗絨之優劣要點。與詳細整理。以便諸君研究。
- 倘由本公司所購之衫。不合意者。勿穿。可來函。說明。轉換。以昭大信。或歸國。僑胞。欲定造。合意之衫。大。點。鐘。能。有。貨。交。上。
- ▲現有各種彩色羊毛線。線。樣。諸。君。欲。看。線。樣。函。索。即。寄。

### 本公司添設車衣廣告

啟者。弟。素。抱。手。藝。為。恒。產。即。織。造。車。衣。兩。要。圖。樣。歷。工。場。當。職。務。此。貨。良。物。美。久。為。僑。界。洞。悉。絕。未。着。人。入。埠。輪。門。勸。銷。皆。却。經。紀。扣。佣。代。客。包。郵。費。○。○。○。願。客。自。理。可。免。手。續。煩。難。即。買。者。之。樂。利。請。看。下。列。厨。衣。等。級。價。錢。分。別。希。為。亮。察。前。有。偽。經。紀。憑。藉。劣。貨。冒。稱。本。公。司。之。控。結。欺。騙。僑。胞。不。但。買。者。損。失。于。心。有。感。焉。故。特。再。由。報。端。聲。明。如。有。其。人。即。棍。騙。自。一。九。二。九。年。九。月。一。號。起。如。有。顧。客。購。買。本。公。司。控。結。除。代。沽。處。之。外。或。誤。聽。別。人。購。買。本。公。司。控。結。如。在。衫。領。內。部。無。無。穢。污。破。爛。者。即。指。明。屬。于。何。人。處。經。手。購。買。直。接。寄。回。本。公。司。

### 買客注意

▲超等女頸巾每條價銀三元七毛五  
▲度二十寸長度七拾貳寸  
▲上等女頸巾每條價銀三元貳毛五  
▲度拾七寸長度六十寸  
▲中等女頸巾每條價銀二元七毛五  
▲度十四寸長度六十寸



在加拿大各埠僑胞。購買如先來銀。本公司。包。支。郵。費。若。由。C. O. D. 交。易。車。費。買。者。自。理。失。磨。五。九。七。一。黃。心。田。啟

心田織造公司  
W Samtien C.O.  
103 Penber ST. E  
Vancouver B.C.

## 雲高華埠 片打街東

國 光 絲 綉 公 司  
KUO KONG SILK CO.  
27 Pender St. E.  
Vancouver B. C. Can. Phone Sey. 4918  
店商之備完最物貨禮送



▲華人最完備之衣裳店  
中國絲綉 綾羅綉緞  
中國婦女衣裳 中國絲小衫  
廚房用衣 做工衣裳  
本公司專辦中國絲綉綾羅綉緞花絲。男女絲襪。男女綉鞋。及時裝時裝。中西。婦女衣裳。中國絲小衫。各款工。衣。房。用。衣。應。有。盡。有。僑。胞。光。顧。不。拘。發。行。與。零。沽。俱。皆。歡。迎。

請向輪心店 置冬季大  
襪。本店貯有冬季大襪數百  
套。顧客可任意選購。此等  
大襪為針織。或能禦寒。不  
之。巴。利。磨。絨。或。能。禦。寒。不  
水。嘉。巴。戴。士。絨。製。裁。縫  
工作優良。以華美之額。額。額。  
作裏。外觀頗佳。式樣趨時。  
。價錢廉平。

The Largest Exclusive Men's Store in Vancouver  
THE HUB  
CLOTHING LTD. COMPANY  
45-47-49  
East Hastings Street

行發桂玉利林  
西街打片埠高雲  
牌門號八華百二  
Lam Lee Kee  
228 Pender St. E. Vancouver B. C.  
啟者。弟。前。年。旋。國。茲。又。親。往。安。南。選。辦。大。幫。正。地。道。玉。桂。到。埠。倫。外。埠。僑。胞。宜。用。好。玉。桂。者。請。來。函。取。貨。定。然。按。價。從。廉。以。副。雅。意。發。行。零。沽。一。律。歡。迎。  
正。地。道。後。期。清。花。桂。每。兩。由。一。元。至。五。元。  
正。地。道。高。山。大。樹。玉。桂。每。兩。由。五。元。至。十。元。  
正。珠。砂。水。野。桂。每。兩。由。廿。五。元。至。五。十。元。  
家。藏。萬。應。神。桂。每。兩。三。百。大。元。

致公堂啟事  
啟者。本。堂。是。年。選。舉。林。普。君。為。正。會。長。林。桐。立。君。為。副。會。長。現。正。會。長。林。普。君。辭。職。歸。國。遺。缺。副。會。長。林。桐。立。君。執。行。正。會。長。職。任。各。致。公。堂。分。堂。達。權。總。分。社。有。函。件。往。來。祈。會。林。桐。立。君。接。收。便。可。謹。此。佈。告。





雙托水仙花  
大小庄糖薑  
四磅鴛鴦毡  
各號款式鞋  
冬節送禮貨品又到  
生鮮荔枝干  
男女花絲巾  
每張價四元  
鑼鼓鈸絃索

廿四景福炮  
廿頭响茶炮  
廿金盤喜月  
打庄牛女會  
加炮大喜火  
七星吐明珠  
HOP SANG CO  
79 Pender St. E. Vancouver, B.C. Phone Sey. 6261

**萬源昌**  
MAN YUEN CHONG CO.  
102 Pender St. E. Vancouver, B. C. Cable Address Mycco. Phone Sey. 8657

雙托水仙花頭  
庄庄頭糖薑  
生晒米糍枝干  
海宴新鮮蠔油  
油米茶糖雜貨  
各樣罐頭食品  
磁器竹器用具  
藥材膏丹丸散  
顧繡絲髮俱全  
各埠僑胞賜顧  
不論大單小單  
一律大加歡迎

萬源昌謹啓

**雲華(華)(英)(客)(棧)**  
重新廣告  
啟者本棧重新修飾異常  
華麗住房光潔新置床褥  
器具增置冷熱水喉煥然  
龍電光燈大加改良煥然  
一新僑胞惠顧招待妥當  
價格相宜謹登告白仰候  
垂青  
本棧在片打街東一百零五號  
電話(詩慶)八八一參  
WAH YING ROOMS  
105 Pender St. E. Phone Sey. 6828  
Vancouver, B. C.

**昌成同**  
Hong Shing Chong  
Chew King Hoy San  
Canton China  
啟者本號專營經營專做  
油糖酒米雜貨田料生意  
兼代理外洋書信銀兩等  
項其為利便諸君起見特  
明有書信赤紙照列於中  
西門牌由郵局代辦寄回  
定然代理妥當無誤照時  
價紙水從優收回交收工  
銀三倫蒙照顧無任歡迎  
廣東台山潮海城同成  
昌號黃昌禮活佐謹啟

**台山嶺海銀行廣告**  
一 本行於民國十二年集資本額五十萬  
元開設總行於台城西門城邊年增設  
分行於江門香港新昌廣州等埠各城  
鎮城市均有代理處  
一 經營匯兌存款按揭找換信託及代理  
外洋定期存款兩不扣稅水祇收同少  
帶工定期存款三個月定期週息二釐半  
年定期週息四釐壹年期週息五釐壹毫  
或港紙任便存貯寄赤回來即發奉存  
款券不誤  
一 最近在香港文咸街東五拾三號購置  
該四層鋼筋三合土樓一座分行遷入  
營業并預備廳專招待來往外洋僑  
胞倫蒙屏止備極歡迎  
The Bank of Lauchoi Ltd.,  
Sai Mon City, Toisan District,  
Canton, China  
總司理黃芳南謹啟

**榮盛衣館緊要聲明**  
啟者雲埠四街一千六百六十七號門牌  
榮盛衣館原日係李華宋李枝甄耀合伴  
同做李華宋係台山慶禾田蓮塘村人任  
當出街之職向安無異突於八月拾九號  
挾款私逃弟等查核他經手數目合共虧  
空款項九百餘元似此行為沒良之極現  
將他原有之股份脫除仍追究虧款如李  
華宋兄見此告白即速復同如何商量以  
清種種手續免他日從法律而行特登報  
聲明勿謂言之不先也  
榮盛衣館李枝甄耀特啟

**AJI-NO-MOTO**  
(Savoury Salt)  
賣物  
一切美味  
加味之精  
調味之寶  
手不又少  
味不又少  
買買買

古屋商店本店 216 2nd Ave. So. Seattle Wash  
(電話) 矢慶(一九三三)

**M. FURUYA CO., LTD.**  
46, HASTINGS ST. E.  
VANCOUVER, B. C.

**上海保和堂丸散**  
啟者本堂丸散。馳名中外。遐邇共知。歷蒙僑  
胞惠顧。深蒙感激。今當中秋佳節。特將後列  
丸散。減價。拾天。買一送一。以副沾客之雅  
意。為時期由九月十號起。至十月拾號止。僑  
胞光顧。勿失良機也  
止咳療肺露每樽一元  
提神人參汁每樽二元  
鹿肥大補丸每樽一元  
金鎖固精丸每樽一元  
退熱丹每包一毛  
神效頭痛丹每包一毛  
天黃補心丹每樽壹元  
強腎精補精每樽二元 (寄費貴客自理)

珠璣搜毒丸每樽一元  
皮膚通治水每樽一元  
大腸下血丸每樽一元  
婦科種玉金丹每樽一元  
立止氣通散每樽一毛五  
婦科白帶丸每盒二毛五  
珍珠化痔丸每樽一元

行藥生活  
Watsang Co., Ltd.  
87 Pender St. E. Vancouver B. C.  
司公行藥  
Foo Hung Co.  
129 Pender St. E. Vancouver B. C.

**總經理雲埠活生藥行啟**

**輔行雜貨公司**  
加拿大  
新到  
本公司具資分設支行在  
香港派件專司搜辦中國  
南北貨品大幫運來以應  
此間僑商就近採辦  
嘉客惠顧可以選配任意  
不拘委附快車慢車定必  
周旋無誤斷不致負所托  
焉敢竭誠誠候候明教  
司理李日如啟

FOO HUNG COMPANY  
127 129 PENDER ST. E.  
VANCOUVER B. C.  
PHONE SEY. 3440

**良醫妙藥**  
李門順先生專醫外科奇難雜症秘傳仙方工夫老到名副其  
實信而有徵不同假冒圖利者比也弟偶生疔瘡百藥備施毫  
無功效幸延李先生醫治一經敷藥痛苦頓除疔毒全消感  
先生醫愈之功無以為報爰登報以恭頌之曰良醫妙藥  
李門順先生醫寓之住址請到活生行一問便知  
弟林華恭頌

廣東省城衛生局 林道一方脈  
考取正式中醫醫生

**中醫開業證書**  
廣州市衛生局  
廣州中醫學院  
林道一方脈  
本醫生好讀書  
及研醫又隨名  
師林邦臣林濟  
安學內科何春  
黎奕黎紹綬學  
外科專心研究  
計共十數多年  
并在廣東省城  
衛生局考取正  
式中醫專醫  
花柳瘡科心氣  
腹痛風濕骨痛  
濕毒爛肉紅白  
痢症咳嗽吐血  
血少不睡女人  
血崩內外雜症

**醫痔聖手**  
啟者弟向染痔瘡痛楚不堪言狀屢  
延中西醫士調治全無功效不期而遇友  
人指示請求 李門順先生醫理一經施  
藥痛苦全消果然藥到回春妙術非常真  
醫痔瘡之聖手也愧無以報特登報言藉  
鳴謝悃并敬告同病者知所問津焉  
先生住址請問片打街活生藥行便知  
弟黃生恭頌

萬雲埠卡路街廣生隆藥材店  
電話 瑞英昌 矢慶五〇一〇 Sey 5020  
通訊處 Kwong Sang Lung Co.  
539 Carrall St. Vancouver B. C.

**環球公司銅鐵行**  
本公司現辦到大  
幫民且鱗包線。  
特殊平賣。無論  
任何西人發行價  
格。總不及本公  
司包綫批價之平  
細查便知

WANCOW CO. LTD HARDWARE  
137 Pender St. E. Vancouver, B. C.  
張開號七卅百一牌門(下樓堂總紫金馬)東街打片埠華高雲大拿加在輔

**好核旅館**  
本旅館在於喜市靖街門  
牌一百廿二號特別改良  
房口通氣充足盡用新款  
傢私房內暖氣龍外熱水  
俱全僑胞光顧無任歡迎  
The Howard Hotel  
Lee Lip  
122 Hastings St. E.  
Vancouver, B. C. Phone Sey. 2964  
司理人李富披露

**元發雜貨行**  
Yuen Fat Wah Jung Co. Ltd  
236 Pender St. E. Vancouver B. C. Phone Doug. 5583

冬節將屆  
靚水仙花  
新槐枝乾  
糯米糖薑  
各款炮竹  
各款岩茶  
日用食品  
應有盡應  
發行零沽  
額外克己  
電話 德忌利市  
五五八三  
元發祥啟

**西醫 悅如徐**  
Dr. PhiP Y. Chu, M.D.  
501 Main Street Vancouver B. C. 藥房電話 Sey. 2183  
501 Main Street Vancouver B. C. 住宅電話 Bay. 1553L  
診所電話 Sey. 5106 在館時間  
朝七點至五點  
下午二點至五點  
特別時間另議

**美德公司**  
Ark Mee Co.  
1430 Government St.  
Victoria B. C.  
Phone 2702  
本公司開設在維多利亞  
皇家街門牌一千四百零  
三十號專辦各種鮮明中  
西瓜菜發客價錢格外克  
己如蒙賜顧無任歡迎  
電話 二七〇二



雲哥華五洲大藥房代理各大大公司原音唱機專售中國最新出聲唱碟

Table listing various records and their prices, including titles like 'The Swan Song' and 'The Last Tango in Paris'.

Advertisement for a gramophone with text: '狗仔嘜夾袋形唱機 乃最近之新出品... 板製造外配靚皮裝璜奪目...'

Advertisement for '特別唱片出世' (Special Records Released) featuring a list of songs and artists.

Advertisement for '諸君之愛物' (Your Favorite Things) featuring 'Antique Liqueur' and 'Caledonia Whisky'.

Large advertisement for '百補鐵磷機' (Bai Bu Tie Phos Machine) with detailed text about its benefits for health and vitality.

Advertisement for '孔雀牌' (Peacock Brand) tooth powder and toothbrush, featuring an illustration of the product.

Legal notice from '何基基法律事務所' (He Jiji Law Firm) regarding a business matter.

Advertisement for '大觀客棧' (Da Guan Ke Zhai) and '萬客注意' (Attention All Guests) regarding hotel services.



雲高華  
Yick Sang Rooms  
139 Pender St. E.  
Vancouver B. C.

本店開設  
唯一地址  
窗通爽  
浴房備  
店在海旁  
迎送有車  
歡迎隨時  
雲華司理人  
黃德揚  
蔡廷球

係在雲市  
房間床褥  
冬有暖氣  
香港衛生  
華麗佈置  
歸國同埠  
不候行期  
僑胞下榻

華區中心  
潔淨無疵  
冷熱水龍  
通同接理  
招呼妥當  
招兩富  
上落兩便  
僑胞下榻

兼辦各國名廠  
大小時款鐘鏢



石貓五玉鑽珍  
眼彩器石珠

九六〇八磨詹線職  
QUONG CHINCO.  
39 Pender St. E.  
Vancouver, B. C.

雲哥  
參茸大補丸每盒五元第一神效痔瘡散每樽七毛五  
武溪蛤蚧大補茶每樽三元五毛腸瀉瀉瀉散每樽七毛五  
壯陽久服快藥丸每服五毛神效白濁虛濁丸每樽五毛  
第一應驗痔瘡丸每樽一元止咳化痰藥散每樽五毛  
新到祖國各號著名膏丹丸散超等牙刷牙粉化妝品  
各款舊名茶親家用布鞋絲襪線襪絲小衫也架小衫  
各種煙草呂宋煙送禮香品等物俱備價甚相宜  
本號自製中西送禮糖糖發售  
諸君光顧格外歡迎郵費貴客  
理自沽零

選辦各省地道藥材  
自製各項膏丹丸散

WING ON CO.  
32 Pender St. W. P. O. Box 646  
Vancouver B. C.

華埠  
舖在片打街門牌三拾貳號 電話(詩德)二四〇四  
司理人楊金樹啟



HO SUN HING CO.  
258 1/2 Pender St. E.  
Vancouver B. C. Phone Daug. 5575

字粒玲瓏  
排板雅觀  
取價低廉  
交件迅速

林理司  
啓

存心軒曹統新  
(廣訊通軒本)  
C. T. SUN  
900 Temple Street  
Los Angeles, Cal., U. S. A.

丸散目錄  
寄便閱取函來

救急良方

本軒近數年來  
對於本軒丸散  
散打折大宗特再  
有告俾折一週成  
知若惠顧九折上  
滿五折九折上  
八折五折九折上  
原價折扣照目  
商家長期代理  
另議

◎五鞭補腎丸  
此丸主治 腎虧陽痿 遺精遺瀉  
腰膝不舉 兩耳聾鳴 試耳流水  
陽事不舉 血弱氣虛 頭暈眼花  
體疲欲睡

◎養心生血丸  
此丸主治 精神不振 視物帶障  
心跳怔忡 四肢凍冷  
統理一切 皮膚血毒 頑癬疥癩  
微力擦搽 瘡癤小粒  
油蛇濕毒 瘰癧不止 血癬等風

◎皮膚止癢解毒水  
統理一切 皮膚血毒 頑癬疥癩  
微力擦搽 瘡癤小粒  
油蛇濕毒 瘰癧不止 血癬等風

◎濕毒俱為仙露除  
統理一切 皮膚血毒 頑癬疥癩  
微力擦搽 瘡癤小粒  
油蛇濕毒 瘰癧不止 血癬等風

◎神效脚腫丸  
弟前染脚部浮腫痛癢屢醫無功偶遇曹君于然述及曹統新  
先生醫藥良妙妙妙以丸散良方合集見示於余因知先生有脚  
腫丸脚腫水發售乃即函購一料服用之後腫痛俱消至今無  
復發之患真良藥也  
關崇榮啟  
(Hung Lee 22 Thompson St.)  
Barry Dock, S. Wales, England.

◎遠年頭痛幸醫痊  
弟染久年頭痛之症四時發作苦楚難言百藥備嘗毫無功效  
近見報載西人北架氏亦患此症請曹統新先生治癒因特將  
症狀函求曹先生治理蒙按症發藥付來照單服用頭痛立止  
至今數月未見復發於此可知曹先生醫藥名不虛傳矣  
紐約春風啟  
(Chas. Yen 1124 Von Ast Ave. Astoria, L. I., N. Y.)

◎頑痰咳嗽有良方  
讓染頑痰咳嗽之症已逾半年服藥雖多頑症如故欲求食難入  
夜睡不安咳嗽聲嘶手未得其策幸得友人介紹即函求曹統新  
先生代為設法蒙即付藥到病除信譽不欺日而頑症盡愈  
設若早知先生必不致如此受苦也感激之餘特申於報  
旅威省江世讓白

◎疝濁一齊消  
曹統新先生鑒啟者敝友前染白濁疝症諸症曾函求先生治  
理蒙寄來茶劑藥丸等照交敝友應用後疝症白濁兩者俱消  
時屢用先生之藥皆能收效至此友人初欲用西醫藥劑治  
今數月亦無再發對曹先生施以中藥為佳後果能收功至此  
順請 醫安  
旅美洛市炳余均中上言  
Quan On Chong Co. 319 5th St. Rock Springs, Wyo.

◎患頑痰難醫者請看  
鄙人操業衣館食燥熱之物過多以致喉間不得自然常被頑  
痰阻礙固結難化雖曾請西醫割之亦難離愈後函求統新  
先生醫治蒙寄來化痰丸及化痰水式藥服單服後見功  
頑痰既化精神倍佳可見先生之神醫妙藥也 曹君華謹白  
Harry Tao, 5052 W. Madison St. Chicago, Ill.

告特價減律壹酒藥散丸項各局藥大棧隆生  
Sang Lung Jan Co. 26 Pender St. W. Vancouver B. C. Can  
(藥配症研科全外內理統生醫立邦趙) 梓僑近遠

啓者本藥局開設於英屬雲  
高華埠已有廿餘年所製各  
項膏丹丸散多由本醫生悉  
心製煉每因症施用無不奏  
效神奇茲所製各種藥品馳  
名已久但存心濟世利物活  
人之舉不惜工本特選正地  
道藥材各等貴重藥品精工  
監製志在揚名  
漸擬每元減收八折由九月  
一日起至十月三十一號止  
若過期限照原價收足如蒙  
光顧本主人掃徑鶴立以待

藥目列  
新此三鞭蛤蚧藥酒星  
壯陽補腎丸每樽二元  
夜夢遺精丸每樽二元  
無夢遺精丸每樽二元  
專治久年虛濁丸每樽二元  
花柳扶元搜毒藥酒每樽二元  
神效白濁藥水每樽二元  
外射白濁止痛藥水每樽二元  
婦科白濁藥水每樽二元  
婦科白濁藥水每樽二元  
始創婦科種子丸每樽二元

本號丸散多未備錄  
欲究其詳函索藥目  
現將各項丸散概經  
法製妥當僑胞賜顧  
當速奉不延悞

榮榮公臘味專家  
Wing Wing Co.  
111 Pender St. E.  
Vancouver, B. C.

本公司設在片打街一百一  
十一號門牌精製各款臘味  
發行貨美價廉久蒙  
僑胞贊許白油腸鴨潤腸臘  
鴨下庄醬製鴨片肉鴨脚包  
鴨腎無不齊備并有乾水鹹  
菜發售諸君惠顧批價格外  
相宜

電話失磨九一七六

英洲九魚山糯米粉發行  
本號到頭英洲九魚山糯米粉發行  
勝於他處各貨純潔遠銷各埠生粉各貨純潔分列何  
種米粉也現本號不惜重資特購機器製成各  
種米粉運到土庫 白米 糯米 運來自製機器精製成各  
種米粉發行其價極廉而食之極香且有自備但係真正貨而且新  
鮮切勿誤食全號粉質原裝包色包色無不備齊且味美  
味佳與遠運來各號生粉有天淵之別 諸君採購請認  
明包面魚標商標細觀包色底不致誤不勝幸甚此啟  
Wain Hem Fish Co.  
Fairville, N. B. Can.

新晒九魚蝦米蝦肉香咸魚時價  
淨粘米粉全上 一百磅十五元五毛  
淨粘米粉全上 一百磅十五元五毛  
壹打五元六毛

科脚柳花癖血雲紅醫專龍章黃  
源利金 GIM LEE YUEN LTD. 理代總  
75-77 PENDER ST. EAST VANCOUVER, B. C.

紅雲血藥丸 每盒七圓  
水腫立消丸 每盒二元  
參茸夜夢遺精丸 每盒二元  
新久白濁丸 每盒二元  
驅風驅濕丸 每盒二元  
驅風驅濕丸 每盒二元

丸事六  
驅風驅濕丸 每盒二元  
驅風驅濕丸 每盒二元  
驅風驅濕丸 每盒二元  
驅風驅濕丸 每盒二元  
驅風驅濕丸 每盒二元  
驅風驅濕丸 每盒二元

▲溫金有告白  
啟者弟代辦訟務並  
里有利造商商家紙、買  
賣紙、權理紙、口供紙  
入籍紙、國批、屋批、  
地契、囑書、各等合同  
、各種生意註冊、各  
種承項生意、及大小  
衙門賬項、與西人來  
往各 文件、均可代  
理、如蒙賜委、定當妥  
辦、謹告告白、祈為  
垂青  
寫字樓在雲高華埠  
舖街五百零壹號  
▲山莊銀行二樓  
電話詩德二二四〇

通訊住址  
W. A. Cumyow  
Can. Bank of Commerce  
Bldg., Phone Sey. 2240  
51 Main St.  
Vancouver B. C.

▲全加  
堂駐雲埠  
總辦事處  
通告  
為通告事照得上海五  
祖祠為我海外洪人  
建設之機關既為先  
烈遺澤之所亦足伸  
壯足之地故該祠之  
興與洪人有密切  
之關係若欲其興  
必當各盡厥責繳納  
經費使該祠經費充  
裕庶可以維持於永  
久而不致於不取  
地也本處現據上海  
五祖祠總理報告  
近年各埠致公堂對  
於該祠經費多所忽  
畧因此該祠經費  
寥寥無幾以致該祠  
經費日促一日勢將  
難以支持着即轉  
各埠致公堂速速催  
收經費以資維持現  
狀為此特行通告仰  
各埠致公堂遵照  
照辦理從速催收  
日將款付來本處  
以便彙齊匯交該祠  
應需是為至要此佈  
中華民國十八年五月  
卅壹號